

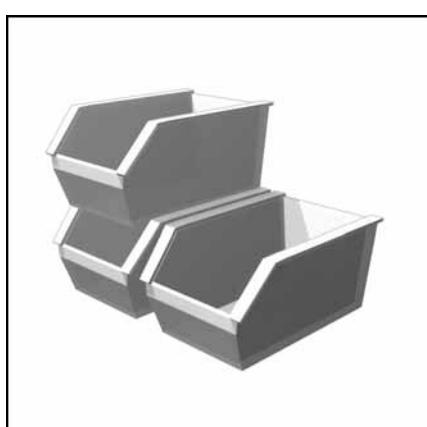
Технические характеристики
Datos técnicos
Τεχνικά δεδομένα
Parametry techniczne
Teknik veriler



ru, es 4200 1040 9300
gr, pl 4200 1040 9400
tr 4200 1040 9500



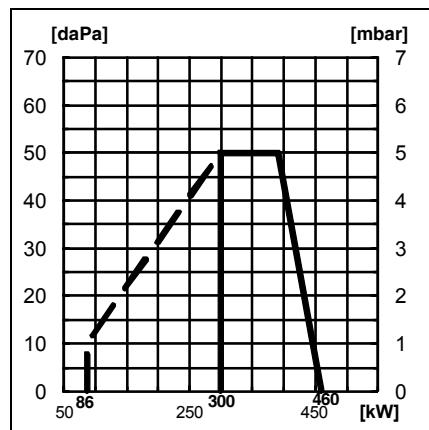
Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα
Schemat elektryczny i hydrauliczny
Elektrik ve hidrolik şemalar



Запчасти
Piezas de recambio
Ανταλλακτικά
Części zamienne
Yedek parçalar



				VG4.460 M/TC	VG4.610 M/TC
Мощность горелки мин./макс. кВт	Potencia del quemador min./máx. kW	Ισχύς του καυστήρα ελάχ. /μέγ. kW	Moc paliwka min./maks. kW	Brûlör gücü min./maks. kW	(86) 300 - 460 (90) 390- 610
Коэффициент регулирования	Relación de regulación	Σχετική ρύθμισης	Stosunek regulacji	Düzenleme oranı	1 : 4 1 : 4
Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)	Combustible Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Καυσίου Футико сáрро (G20) Футико сáрро (G25) Аéро пропано (G31)	Paliwo Gaz ziemny (G20) Gaz ziemny (G25) Propan (G31)	Yanashılırlar Doğal Gaz (G20) Doğal Gaz (G25) Propan Gazi (G31)	(G20) $H_u^U = 10,35 \text{ kWh} / \text{m}^3$ (G25) $H_u^U = 8,83 \text{ kWh} / \text{m}^3$ (G31) $H_u^U = 25,89 \text{ kWh} / \text{m}^3$
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	Αριθμός έγκρισης EK	Numer zezwolenia CE	CE onay numarası	0085 CN 0192
Номер одобрения SSIGE	Número de homologación SSIGE	Αριθμός έγκρισης SSIGE	Numer zezwolenia SSIGE	SSIGE onay numarası	---
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 при работе на природном газе: NOx < 80 mg/kWh, при работе на пропане: NOx < 140 mg/kWh в стандартных условиях испытания	Tipo de emisión según la EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas	Κατηγορία εκπομπών ρύπων συμφωνα με το πρότυπο EN 676 w gazie ziemnym: NOx < 80 mg/kWh, σε προπάνο: NOx < 140 mg/kWh Untó typotopyneuscs suvethetés okozóval	Klasa emisji zgodnie z EN 676 w gazie ziemnym: NOx < 80 mg/kWh, w propanie: NOx < 140 mg/kWh w normalizowanych warunkach testowych	Emissyon sınıfı EN 676 ye göre doğal gaz olark: NOx < 80mg/kWh, propan olark: NOx< 140mg/kWh standart deneme şartlarında	3
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Ηλεκτρονικό	Modul zabezpieczający	Güvenlik kutusu	BT3xx
Газовая рампа	Rampa de gas	Γραμμή αερίου	Rampa gazowa	Gaz rampası	MBC300-SE, MBC700-SE
Подсоединение газа	Conexión de gas	Συνδεση αερίου	Podłączenie do instalacji gazowej	Gaz bağlantısı	Rp 1'''/4, Rp 1'''/2
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Πίεση εισόδου αερίου	Cisnienie na wejściu gazu	Gaz giriş basincı	(G20), (G25): 20-300 mbar (G31): 30-148 mbar
Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка	Ajuste del aire I Ajuste del aire	Πρύψιση του αέρα I Τάπτερ αέρα	Regulacja przeływu powietrza I Przepuszniczka powietrza	Hava ayarı I Hava kłapesi	x
Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке	Ajuste del aire II Deflector en el cabezal	Πρύψιση του αέρα II Διασκορπιστήρας στην κεφαλή	Regulacja przeływu powietrza II Deflektor w głowicy	Hava ayarı II Kafa kisminda deflektör	x
Привод воздушной заслонки Серводвигатель	Control de la válvula de aire servomotor	'Ελεγχός τάπτερ αέρα σερβομοτέρ	Sterowanie przepustnicy powietrza servomotor	Hava kłaposi kumandası servo motor	STE 4,5 B0
Привод газового клапана Серводвигатель	Control de la válvula de mariposa Servomotor	Ελέγχος του διαφράγματος αερίου Σερβομοτέρ	Sterowanie zaworem gazu Servomotor	Gaz kłapesi kumandası Servo motor	STE 4,5 B0
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Πλεοποτήτας αέρα (περιοχή πρόμετρος)	Czujnik ciśnienia powietrza (zakres regulacji)	Hava basincı şalteri (ayar aralığı)	1 - 10 mbar
Контроль пламени Ионизацияционный зонд	Vigilancia de llama Sonda de ionización	Επιπήρητο φλόγας Αιοθετήτρας ιονισμού	Kontrola plomienia Sonda jonizacyjna	Alev kontrolü İyonlaşma sondası	x
Устройство розжига	Encendedor	Αναφλεκτήρας	Aparat zaplonowy	Ateşleyici	2P
Электродвигатель 2840 об/мин .	Motor 2.840 min. ⁻¹	Μοτέρ 2840 min. ⁻¹	Silnik 2840 min. ⁻¹	Motor 2840min. ⁻¹	420 W 230V - 50Hz
Напряжение	Tensión	Τάση	Napięcie	Gerilim	750 W
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Απότοροφούμενη ηλεκτρική ισχύς (σε λειτουργία)	Emilen elektryk güçü (Çalışıyor)	Kg odarak yaklaşık ağırlık	28 W + 510 W 28 W + 760 W
Прилизительная масса, кг	Peso aproximado en Indice de protección	Βάρος κατά προσέγγιση kg Βάρος ηλεκτρικής προστασίας	Masa przybliziona w kg Klasa ochrony	Koruma endisi	45 - 55 IP 41
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medido según ISO9614 (LpA)	Στάθμη θορύβου Ιστορητηρίου σύμφωνα με το ISO9614 (LpA)	Poziom hałasu zmierzony zgodnie z ISO9614 (LpA)	Ses seviye (SO9614 e (LpA) göre ölçülen	70 71
Окружающая температура при хранении мин./макс.	Temperatura ambiente almacenamiento	Θερμοκρασία περιβάλλοντος για αποθήκευση	Temperatura otoczenia składowanie	Ortam/depolama sicaklı̄ : min./maks.	- 5 ... + 60°C
Окружающая температура при работе: мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento	Θερμοκρασία περιβάλλοντος για λειτουργία	Temperatura otocenia działanie: min./maks.	Çalışma ortam sicaklı̄ : min./maks	0 ... + 40°C
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire	Σχετική υγρασία αέρα	Wilgotność względna powietrza	Hava bağlı nem	max. 60% - 40 °C

**Кривые мощности**

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

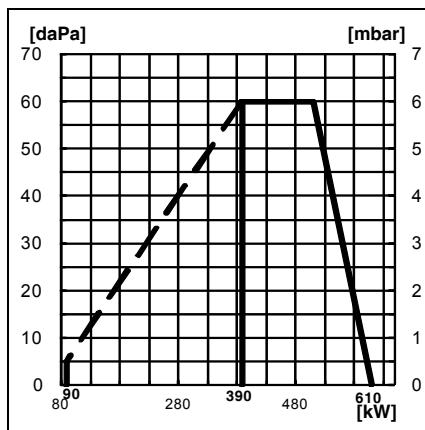
Q_F = мощность горелки, кВт
 Q_N = номинальная мощность котла, кВт
 η = КПД котла, %

Безопасность

Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

Условные обозначения:

- V = VECTRON
- G = Природный газ
- 4 = Типоразмер
- 610** = Обозначение мощности в кВт
- M = Работа с электронным модулированием
- KN = Головка горелки стандартной длины
- KL = Длинная головка горелки
- /TC = с устройством контроля герметичности газовых клапанов

**Curvas de potencia**

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
 Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
 η = rendimiento de la caldera (%)

Advertencia

El quemador sólo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Leyenda:

- V = VECTRON
- G = Gas natural
- 4 = Medidas
- 610** = Referencia de potencia en kW
- M = Funcionamiento modulante electrónico
- KN = Cabezal de combustión de longitud normal
- KL = Cabezal de combustión largo
- /TC = con control de estanqueidad de las válvulas de gas

Καμπύλες ισχύος

Οι καμπύλες ισχύος αναπαριστούν την ισχύ του καυστήρα σε συνάρτηση με την πίεση που επικρατεί στο θάλαμο καύσης. Αντιστοιχεί στις μέγ. τιμές που μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN676, σε τυποποιημένο θάλαμο καύσης.

Για την επιλογή του καυστήρα, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο βαθμός απόδοσης του λέβητα.
Υπολογισμός της ισχύος του καυστήρα:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = ισχύς του καυστήρα (kW)
 Q_N = ονομαστική ισχύς του λέβητα (kW)
 η = απόδοση του λέβητα (%)

Προειδοποίηση

Ο καυστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στην περιοχή λειτουργίας.

Λεζάντα:

- V = VECTRON
- G = Φυσικό αέριο
- 4 = Μέγεθος
- 610** = Κωδικός ισχύος σε kW
- M = Ηλεκτρονική ρυθμιζόμενη λειτουργία
- KN = Κεφαλή καύσης κανονικού μήκους
- KL = Μακριά κεφαλή καύσης
- /TC = με έλεγχο στεγανότητας των βαλβίδων αερίου

Krzywe mocy

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiada on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.

Przy wyborze palnika należy uwzględniać współczynnik sprawności cieplnej kotła.

Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = moc palnika (kW)
 Q_N = moc znamionowa kotła (kW)
 η = sprawność cieplna kotła (%)

Ostrzeżenie

Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

Legenda:

- V = VECTRON
- G = Gaz ziemny
- 4 = Wielkość
- 610** = Wartość odniesienia mocy w kW
- M = Elektroniczne działanie modulacyjne
- KN = Głowica spalania półdługa
- KL = Głowica spalania dłużka
- /TC = z kontrolą szczelności zaworów gazowych

Güç eğrileri

Çalışma alanı, ocak tertibatında mevcut basınçta göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.

Brülör güç hesabı :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = brülör gücü (kW)
 Q_N = kazan nominal gücü (kW)
 η = kazan verimi (%)

Dikkat

Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

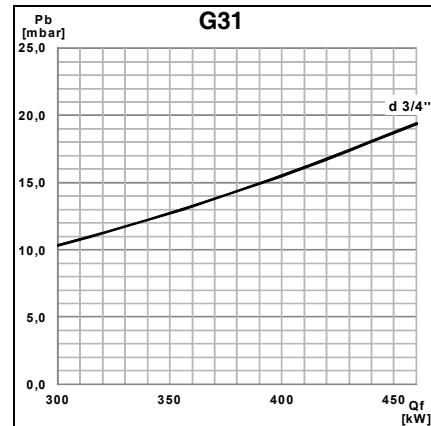
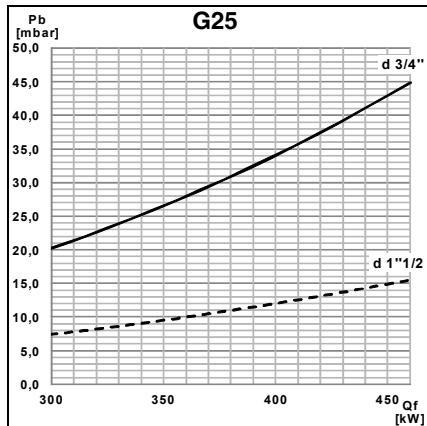
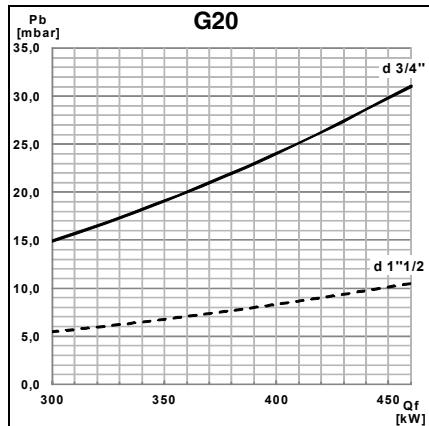
Açıklama:

- V = VECTRON
- G = Doğal gaz
- 4 = Boyut
- 610** = Güç referansı kW cinsinden
- M = Kademeli elektronik çalışma
- KN = Normal uzunlukta yanma kafası
- KL = Uzun yanma kafası
- /TC = gaz vanaları sızdırmazlık kontrolü ile

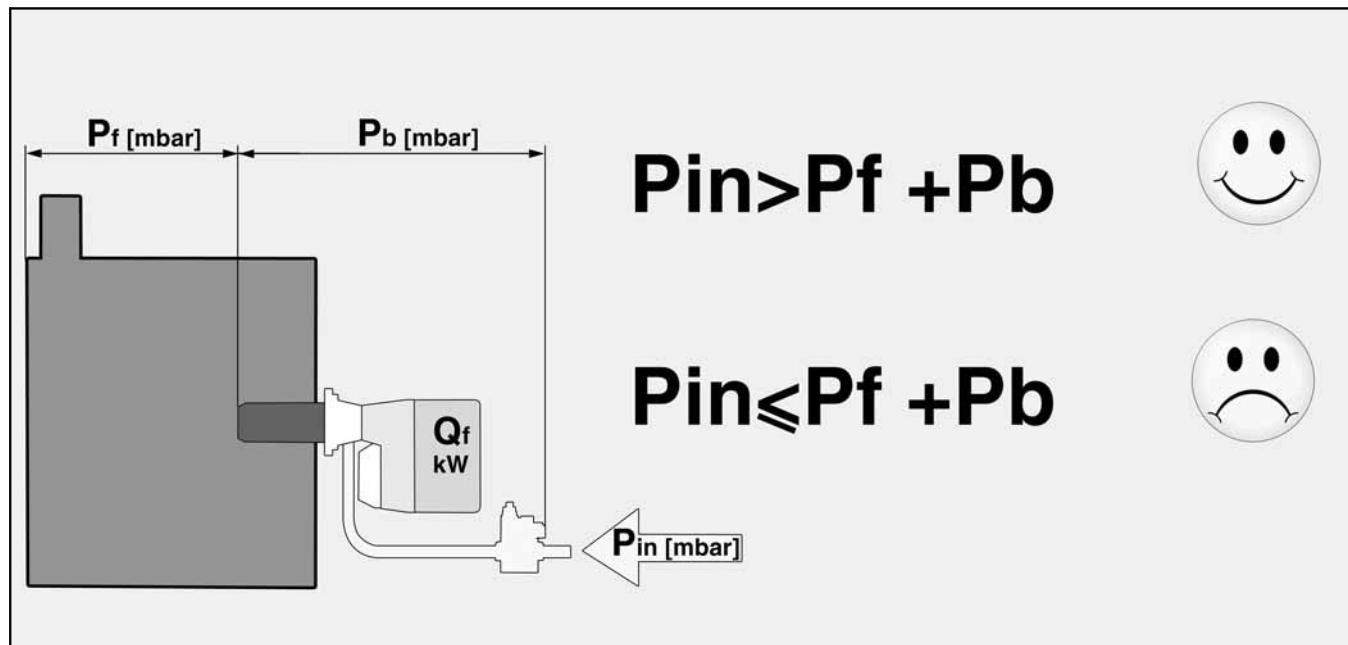
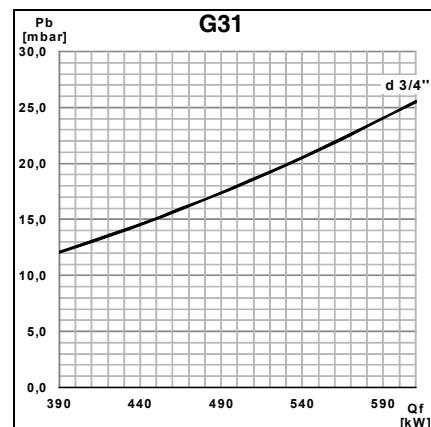
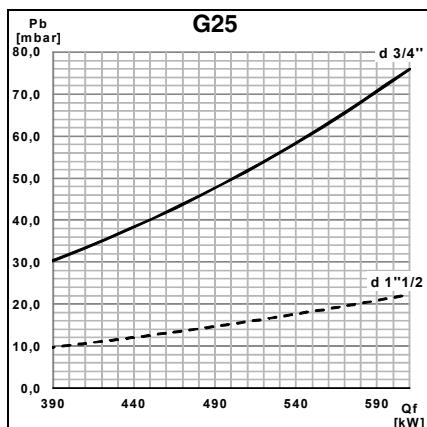
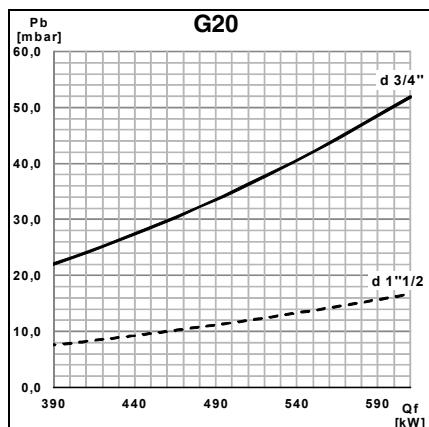


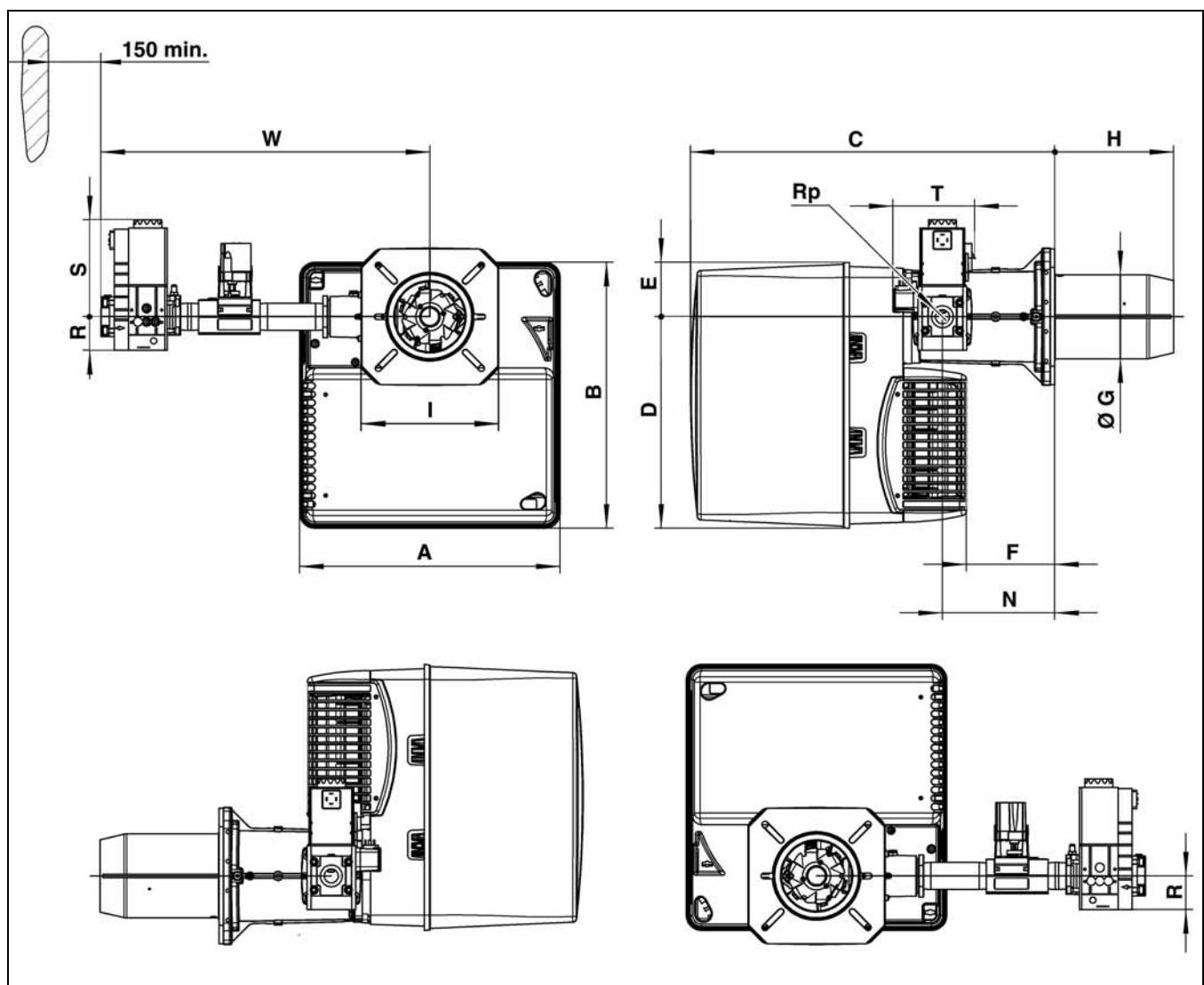
Потери давления P_b (Газовая рампа + головка горелки)
Pérdidas de carga P_b (rampa de gas + cabezal de combustión)
Απώλειες φορτίου P_b (Γραμμή αερίου + κεφαλή καύσης)
Straty ciśnienia P_b (Rampa gazowa + głowica spalania)
Yük kaybı P_b (Gaz rampası + yanma kafası)

VG4.460 M/TC

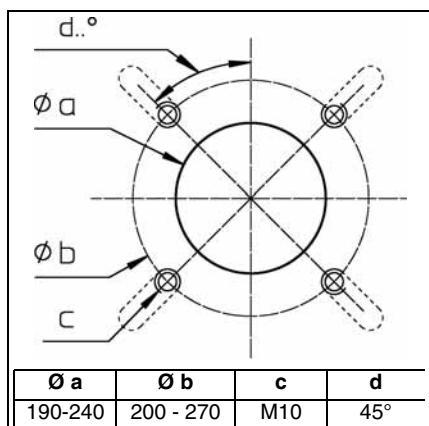


VG4.610 M/TC





	A	B	C	D	E	F	G	H	I	N	Rp	R	S	T	W	
							KN	KL								
VG4 M/TC - d3/4"- Rp1 1/4"	465	475	640	377	97	149	150	220	360	245x 245	195	1 1/4	60	173	146	587
VG4 M/TC - d1 1/2- Rp1 1/2												1 1/2	80	185	160	649





Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα
Schemat elektryczny i hydrauliczny
Elektrik ve hidrolik şemalar

..... 4201 1006 5600



VG4.460 M/TC		
Корпус горелки / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör gövdesi	-	3 833 679



Головка горелки / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Główica spalania / Yanma kafası	KN	3 832 009
	KL	3 833 178

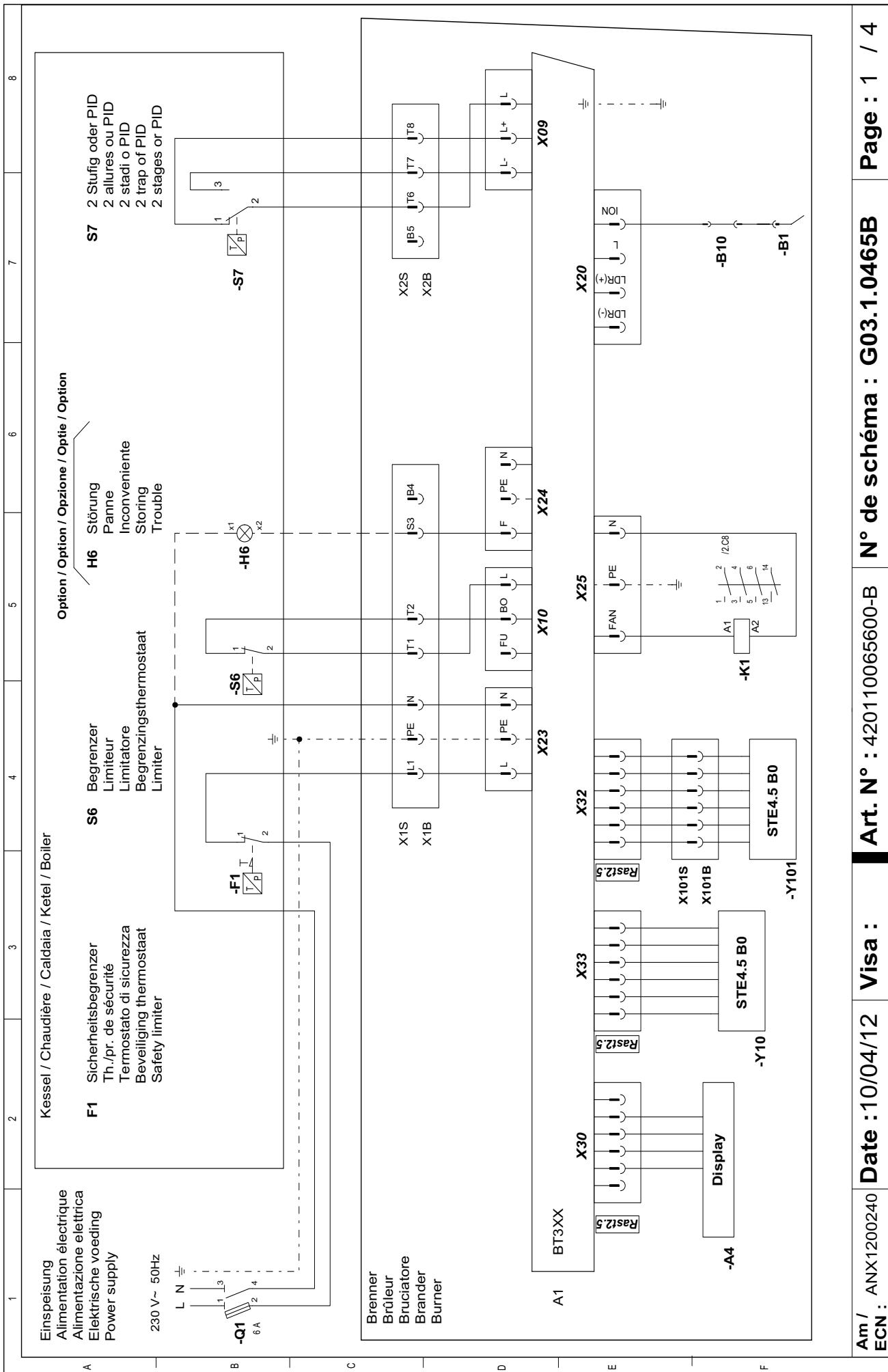
Газовая рампа / Rampa de gas / Γραμμή αερίου / Rampa gazowa / Gaz rampası	3/4"	3 833 639
	1"1/2	3 833 640

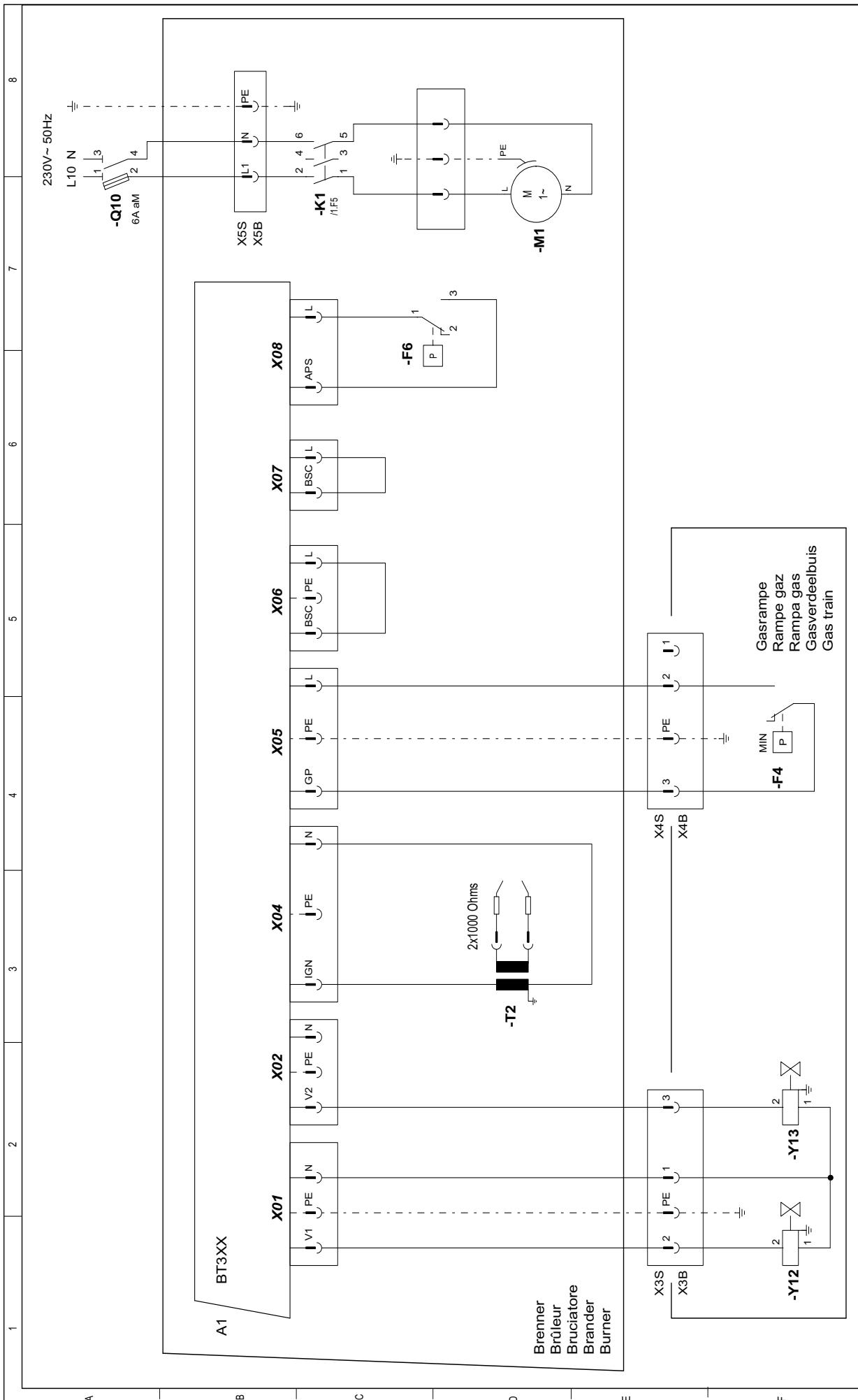
VG4.610 M/TC

Корпус горелки / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör gövdesi	-	3 833 680
--	---	-----------

Головка горелки / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Główica spalania / Yanma kafası	KN	3 832 009
	KL	3 833 178

Газовая рампа / Rampa de gas / Γραμμή αερίου / Rampa gazowa / Gaz rampası	3/4"	3 833 639
	1"1/2	3 833 640

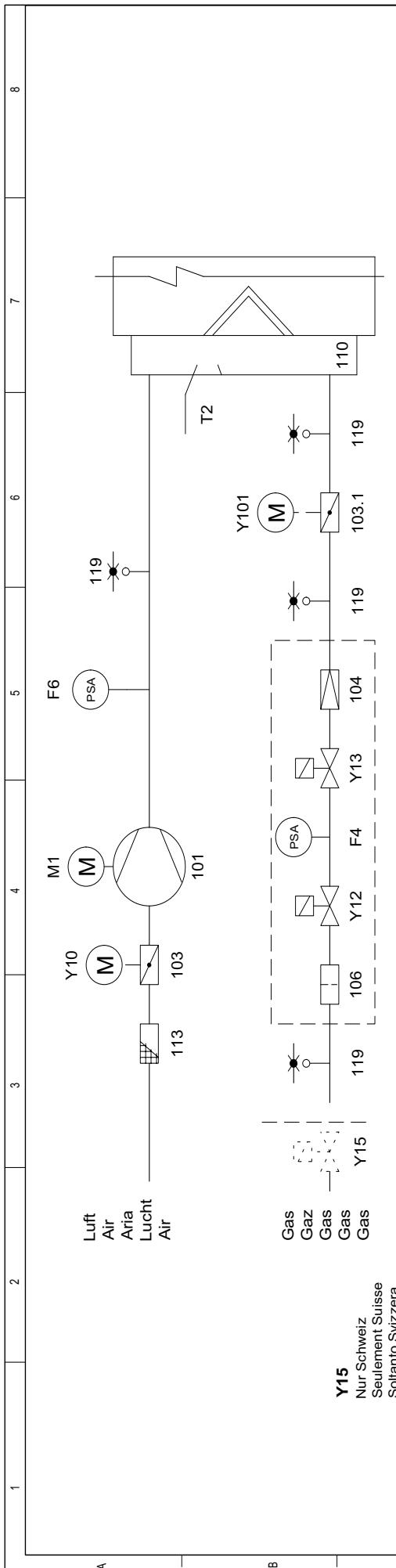




Am / ECN : ANX1200240 Date : 10/04/12 Visa : Art. N° : 420110065600-B № de schéma : G03.1.0465B Page : 2 / 4



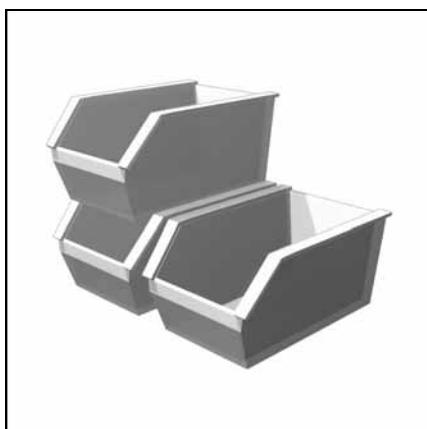
		"DE"	"FR"	"IT"	"NL"	"EN"
B	A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Control and safety unit
	A4	Display	Afficheur	Visualizzatore	Uitlezing	Display
	B1	Ionisationssonde	Sonde de ionisation	Sonda d'ionizzazione	Ionisatie-sensor	Ionisation sensor
	B10	Messbrücke	Pont de mesure	Ponte di misura	Meetbrug	Current bridge
C	F4	Gasdruckwaechter	Manostat gaz	Pressostato gas	Gaspressostaat	Gas pressure switch
	F6	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Air pressure switch
	K1	Kontaktschalter des Ventilators	Contacteur du ventilateur	Contattore del ventilatore	Contactor van ventilator	Fan unit contactor
	M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Brandermotor	Burner motor
	T2	Zündrafo	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Ontstekingstransformator	Ignition transformer
	Y10	Luftklappen-Stellantrieb	Servomoteur air	Servomotore aria	Servomotor lucht	Air damper motor
	Y101	Gasklappen-Stellantrieb	Servomoteur gaz	Servomotore gas	Servomotor gas	Gas damper motor
D	Y12	Gasventil gasseitig	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsventiel gas	Safety gas valve
	Y13	Gasventil brennerseitig	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Gas valve burner side
	Y15	Schutzventil (Bauseits)	Vanne de protection (non fournie)	Valvola di protezione (non fornita)	Beschermingsventiel (niet geleverd)	Protective valve (not provided)



			Gaspresso staat	Gas pressure switch
F4	Gasdruckwaechter	Manostat gaz	Pressostato gas	Gas pressure switch
F6	Luftdruckwaechter	Manostat d'air	Pressostato aria	Air pressure switch
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Moore del bruciatore	Burner motor
T2	Zündtrafo	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Ignition transformer
Y10	Luftklappen-Stellantrieb	Servomoteur air	Servomotor aria	Air damper motor
Y101	Gasklappen-Stellantrieb	Servomoteur gaz	Servomotor gas	Gas damper motor
Y12	Gasventil gasseitig	Vanne gaz de sécurité	Veilighedsventiel gas	Safety gas valve
Y13	Gasventil brennerseitig	Vanne gaz principale	Hoofdafsluiting gas	Gas valve burner side
Y15	Schutzventil (Bauseits)	Vanne de protection (non fournie)	Valvola di protezione (non fornita)	Protective valve (not provided)
101	Ventilator	Ventilateur	Ventilator	Blower
103	Luftklappe	Volet d'air	Serranda aria	Air flap
103.1	Gasdrossel	Clapet gaz	Falda (Gas)	Gas flap
104	Druckregler	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Pressure regulator
106	Filter	Filtre	Filtro	Filter
110	Gasinjektor	Injecteur gaz	Ugello gas	Gas injector
113	Ansauggitter	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Air box protection
119	Messnippel	Prise pression	Presa pressione	Meettippe

Am / ECN : ANX1100380 Date : 08/03/11 Visa : Art. N° : 420110065600-A N° de schéma : G03.1.0465A Page : 4 / 4





Запчасти
Piezas de recambio
Ανταλλακτικά
Części zamienne
Yedek parçalar



VG4.460 M/TC		
Корпус горелки / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör gövdesi	-	3 833 679

Головка горелки / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3 832 009
	KL	3 833 178

Газовая рампа / Rampa de gas / Γραμμή αερίου / Rampa gazowa / Gaz rampası	3/4"	3 833 639
	1"1/2	3 833 640

VG4.610 M/TC

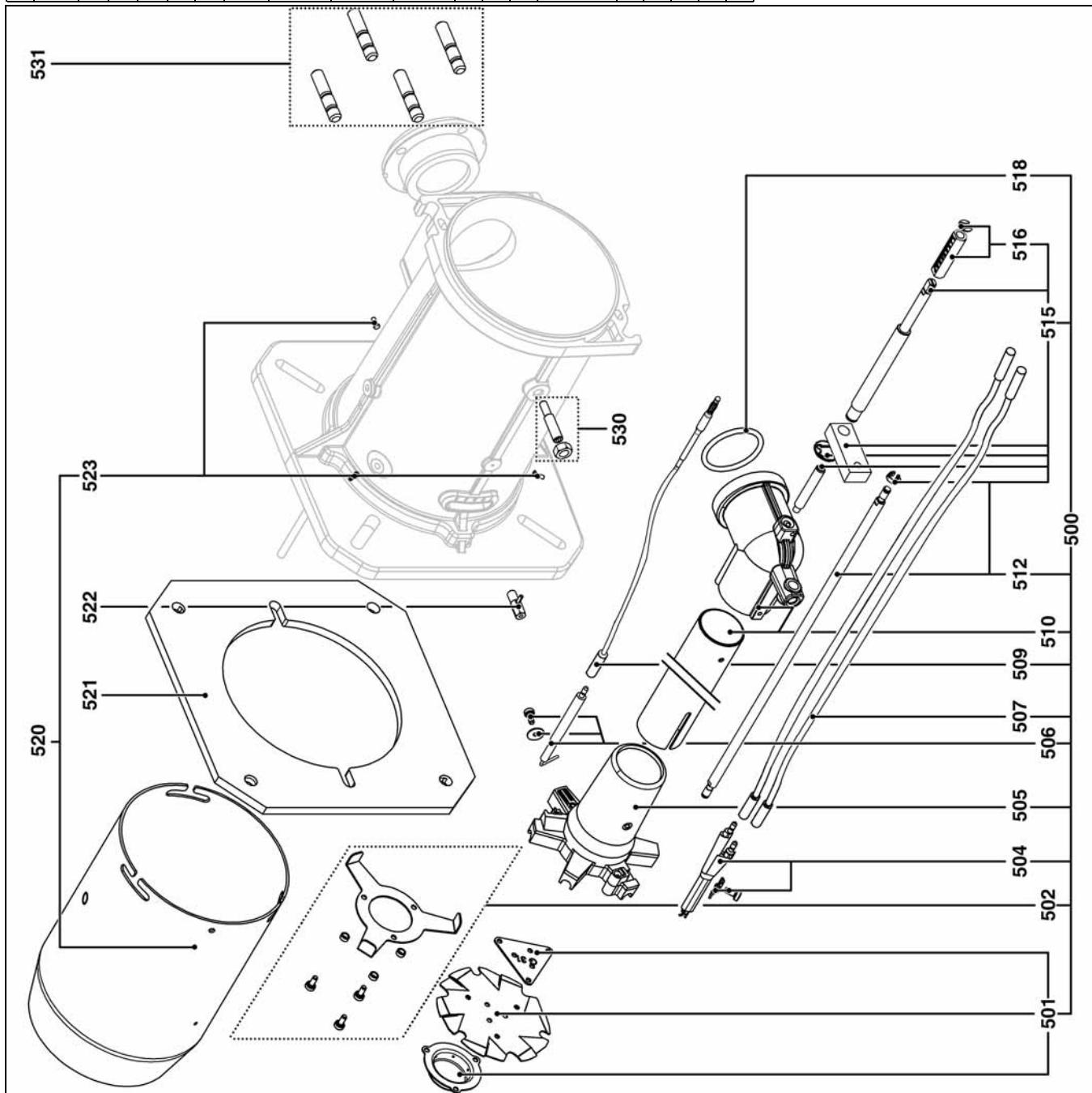
Корпус горелки / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör gövdesi	-	3 833 680
--	---	-----------

Головка горелки / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3 832 009
	KL	3 833 178

Газовая рампа / Rampa de gas / Γραμμή αερίου / Rampa gazowa / Gaz rampası	3/4"	3 833 639
	1"1/2	3 833 640



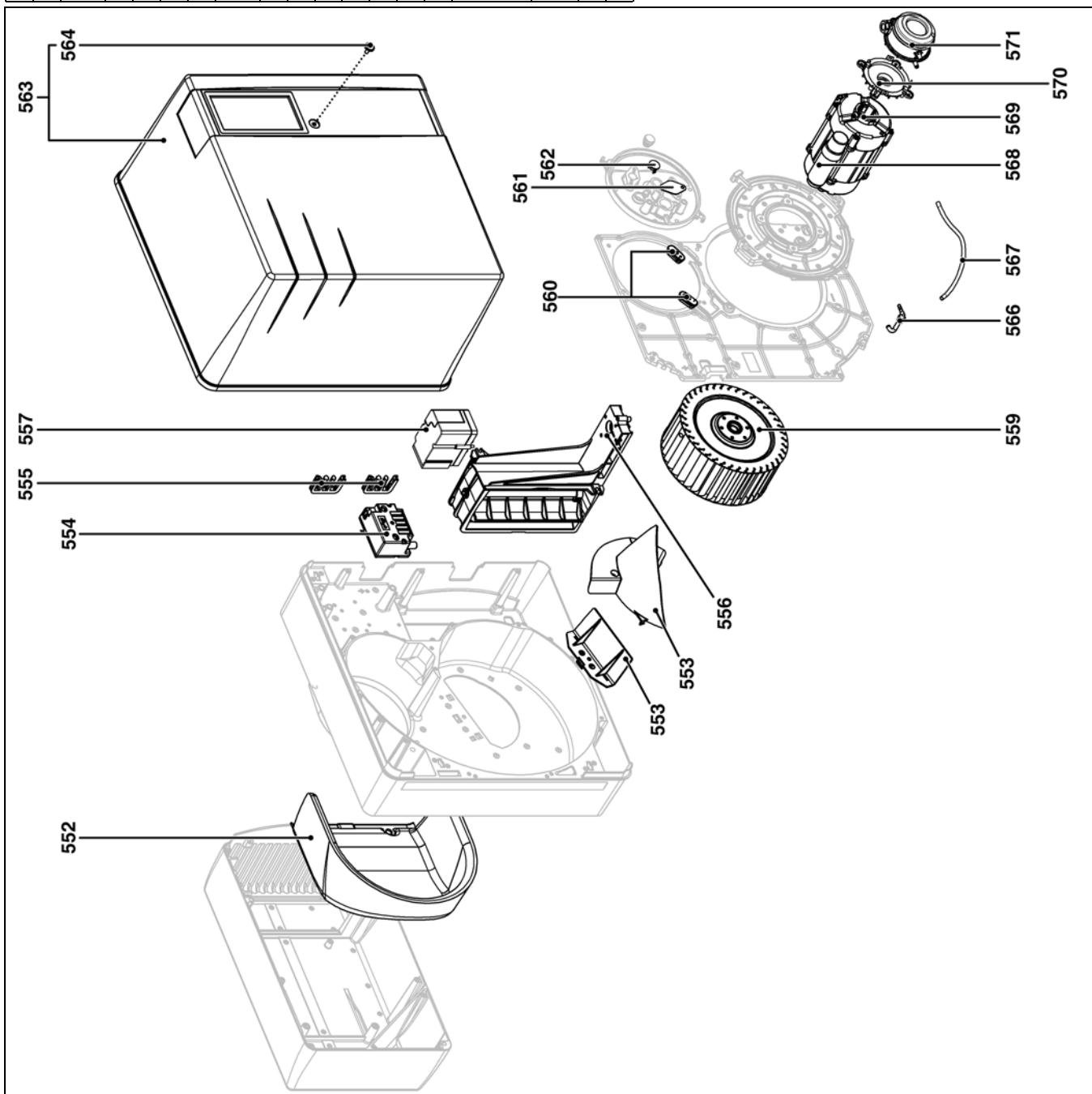
Pos.		Art. Nr.
500	VG4.460/610 M/TC KN	65 300 815*
	VG4.460/610 M/TC KL	65 300 816*
501	VG4.460/610 M/TC	13 006 684
502	VG4.460/610 M/TC	65 300 835
504	VG4.460/610 M/TC	65 300 738
505	VG4.460/610 M/TC	13 007 798
506	VG4.460/610 M/TC	13 010 529
507	VG4.460/610 M/TC Lg 850 KN/KL	13 020 808
509	VG4.460/610 M/TC KN KL	13 015 121 13 020 809
510	VG4.460/610 M/TC KN KL	65 300 817 65 300 818
512	VG4.460/610 M/TC KN KL	65 300 819 65 300 820
515	VG4.460/610 M/TC	65 300 821
516	VG4.460/610 M/TC	65 300 554
518	VG4.460/610 M/TC	13 015 499
520	VG4.460/610 M/TC Ø150/125/100 x 277 KN x 417 KL	65 300 822 65 300 823
521	VG4.460/610 M/TC	13 007 803
522	VG4.460/610 M/TC	13 007 802
523	VG4.460/610 M/TC	13 007 804
530	VG4.460/610 M/TC	65 300 557
531	VG4.460/610 M/TC	13 016 814



Pos.	Назначение	Denominación	Приографії	Opis	Tanım
500	Арматура газопровода	Línea de gas equipada	Εξοπλισμένη γραμμή αερίου	Układ ciśnienia gazu z wyposażeniem	Donanimlı gaz hattı
501	Узел дефлектор	Conjunto deflector	Συγκρότημα διασκορπιστήρας	Zespół deflektor	Deflektör grubu
502	Пропановый диффузор	Diffusor de propano	Διανομέας προπανίου	Dysza propanu	Propan diffizörü
504	Розжиговый электрод	Electrodo de encendido	Ηλεκτρόδιο έναυσης	Elektrody zapłonowy	Ateşleme elektrodı
505	Газопровода	Línea de gas	Γραμμή αερίου	Układ ciśnienia gazu	Gaz hattı
506	Ионизационный зонд Д.6/8Х80	Sonda de ionización	Αισθητήρας ιονισμού	Sonda jonizacyjna	Iyonlaşma sondası
507	Кабель розжига L 850мм KL	Cable de encendido	Καλώδιο έναυσης	Przewód zapłonowy	Ateşleme kablosu
509	Ионизационный кабель L 650мм	Ionización cable	Καλώδιο ιονισμού	Przewód jonizacji	Iyonizasyon kablosu
510	Трубка газа + колено KN	Tubo del gas + codo	Σωλήνας αερίου + Κεκαμένος σωλήνας	Przewód gazu + Kolanko	Gaz borusu + Dirsek
512	Регулировочный стержень I KN	Varrilla de ajuste I	Ράβδος ρύθμισης I	Trzpień regulacyjny I	Ayar çubuğu I
515	Регулировочный стержень II В сборе	Varrilla de ajuste II В	Πλήρης ράβδος ρύθμισης II	Trzpień regulacyjny II kompletny	Kompleti ayar çubuğu II
516	Верньер + стопорное кольцо	Nonio + circlips	Βερνίερος + δακτύλιος συγκράτησης	Glebokościomierz z noniuszem + pierścień śprzęzisty	Verniye + halka segman
518	O-Ring D34.52X3.53	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring
520	Сопло горелки + винт KN	Tubo del quemador + tornillo	Φλογοσωλήνας + βίβα	Rura palnika + śrubka	Brüör borusu + vida
521	Уплотнительная прокладка/внешняя сторона котла Д.244Х244Х8	Junta/frontal de la caldera	Φλάντζα/πρόσωψη λέβιτα	Uszczelka/przednia część kotła	Kazan conta/ön yüz
522	Рычаг поворота сопла горелки	Palanca de rotación del tubo del quemador	Μοχλός περιστροφής του φλογοσωλήνα	Dźwignia do obracania rury palnika	Brüör borusu dönme kolu
523	Винт M6 (с левой резьбой) крепления сопла горелки х3	Tornillo M6 (no a izquierda) de fijación del tubo del quemador x3	Βίβα M6 (αριστερόστροφο φιλογοσωλήνα) στερέωσης του φλογοσωλήνα x3	Śrubka M6 (lewy gwint) mocowania rury palnika x3	M6 vida (soldan dişli) brüör boru bağantisı x3
530	Винт + гайка M8x40	Tornillo + tuerca	Βίβα + παξιμάδι	Śrubka + nakrętka	Vidası + somun
531	Комплект шпильки M10X40	Kit pasadores	Kit M10X40	Zestaw sworzni	Saplama takımı



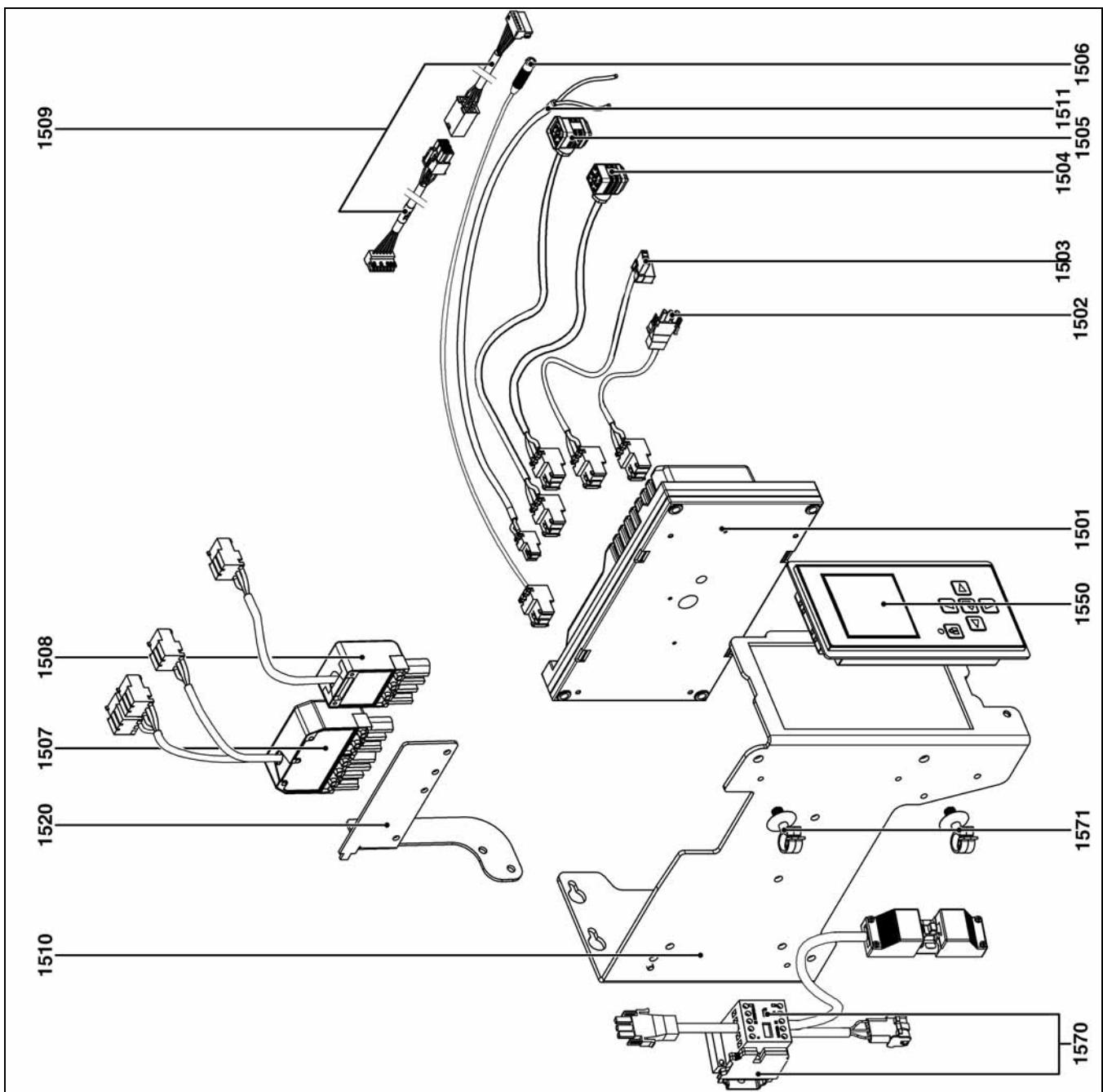
Pos.		Art. Nr.
552	VG4.460/610 M/TC	65 300 808
553	VG4.460 M/TC	13 017 364
	VG4.610 M/TC	65 300 809
554	VG4.460/610 M/TC	65 300 469
555	VG4.460/610 M/TC	13 016 845
556	VG4.460/610 M/TC	65 300 810
557	VG4.460/610 M/TC	65 300 527
559	VG4.460 M/TC	13 011 096
	VG4.610 M/TC	65 300 811
560	VG4.460/610 M/TC	65 300 517
561	VG4.460/610 M/TC	65 300 568
562	VG4.460/610 M/TC	13 007 807
563	VG4.460/610 M/TC	65 300 812
564	VG4.460/610 M/TC	65 300 519
566	VG4.460/610 M/TC	13 022 500
567	VG4.460/610 M/TC	13 010 538
568	VG4.460 M/TC; 12µF VG4.610 M/TC; 16µF	13 012 983
		13 015 717
569	VG4.460 M/TC	65 300 813
	VG4.610 M/TC	65 300 814
570	VG4.460/610 M/TC	13 020 723
571	VG4.460/610 M/TC	65 300 021



Pos.	Назначение	Denominación	Приографі́	Opis	Tanım
552	Звукоизоляция воздушный блок	Aislamiento caja de aire	Мόνωση κουπί αέρα	Izolacja obudowa układa powietrza	Izolasyonu hava kutusu
553	Рециркулятор воздуха (чёрный) Recircaje de aire (negro)	Avaryjny kluwołotż aéra (μαύρος)	Recyrkulacja powietrza (czarny)	Hava geri döntüşümü (siyah)	
554	Устройство розжига Encendedor	Αναφλεκτήρας	Aparat zaplonowy	Ateşleyici	
555	Муфта пропуска провода / картер	Pasacables/cárter	Συστημοθίλπτης καλωδίων / βάσης καυστήρα	Przelotka przewodu / obudowa	Kablo kanalı / karter
556	Воздушная заслонка	Válvula de aire	Түштепер аэра	Przepustnica powietrza	Hava klapesi
557	Серводвигатель STE 4,5 B0.37/6-Servomotor R	Servobučotér	Σερβομοτέρ	Serwomotor	
559	Рабочее колесо Д.180x75	Turbina	Фтероватή	Turbina	Türbin
560	Муфта пропуска провода / пластина	Pasacables/platina	Συστημοθίλπτης καλωδίων / πλάκα εξαρτημάτων	Przelotka przewodu / płytka	Kablo kanalı / tabla
561	Пластина перекрывания	Placa de cierre	Πλάκα κλειστιμάτος	Plyta zamknięcia	Kapama plakası
562	Сигнальная лампа	Testigo	Ενδεικτική λυχνία	Lampka kontrolna	İkaz ışığı
563	Чехол	Cubierta	Καβούκι	Pokrywa	Muhafaza kapağı
564	Винт с плоской головкой M5x15	Tornillo de cabeza plana M5x15	Βιδα Επίπεδης Κεφαλής M5x15	Šrouba z ibrem nitowym płaskim M5x15	Düz başlı vida M5x15
566	Отбор давления перепад	Toma de presión diferencial	Σημείο λήψης πίεσης αναφορικής ciśnienia	Gniazdo pomiaru różnicowego	Diferansiyel Basınç grişi
567	Трубопровод ПВХ Д.6/8Х150	Tubería	Σωλήνας	Przewód	Boru
568	Конденсатор 12MF	Condensador	Πικνιωτής	Kondensator	Kondansatör
569	Электродвигатель 420W	Motor	Μοτέρ		Motor
570	Кронштейн Д.32 реле давления воздуха	Soporte del manostato de aire	Βάση πιεσοστάτη αέρα	Wspornik czujnika ciśnienia powietrza	Hava basıncı şalteri mesnedi
571	Реле давления воздуха	Manostato de aire	Πιεσοστάτης αέρα	Czujnik ciśnienia powietrza	Hava basıncı şalteri



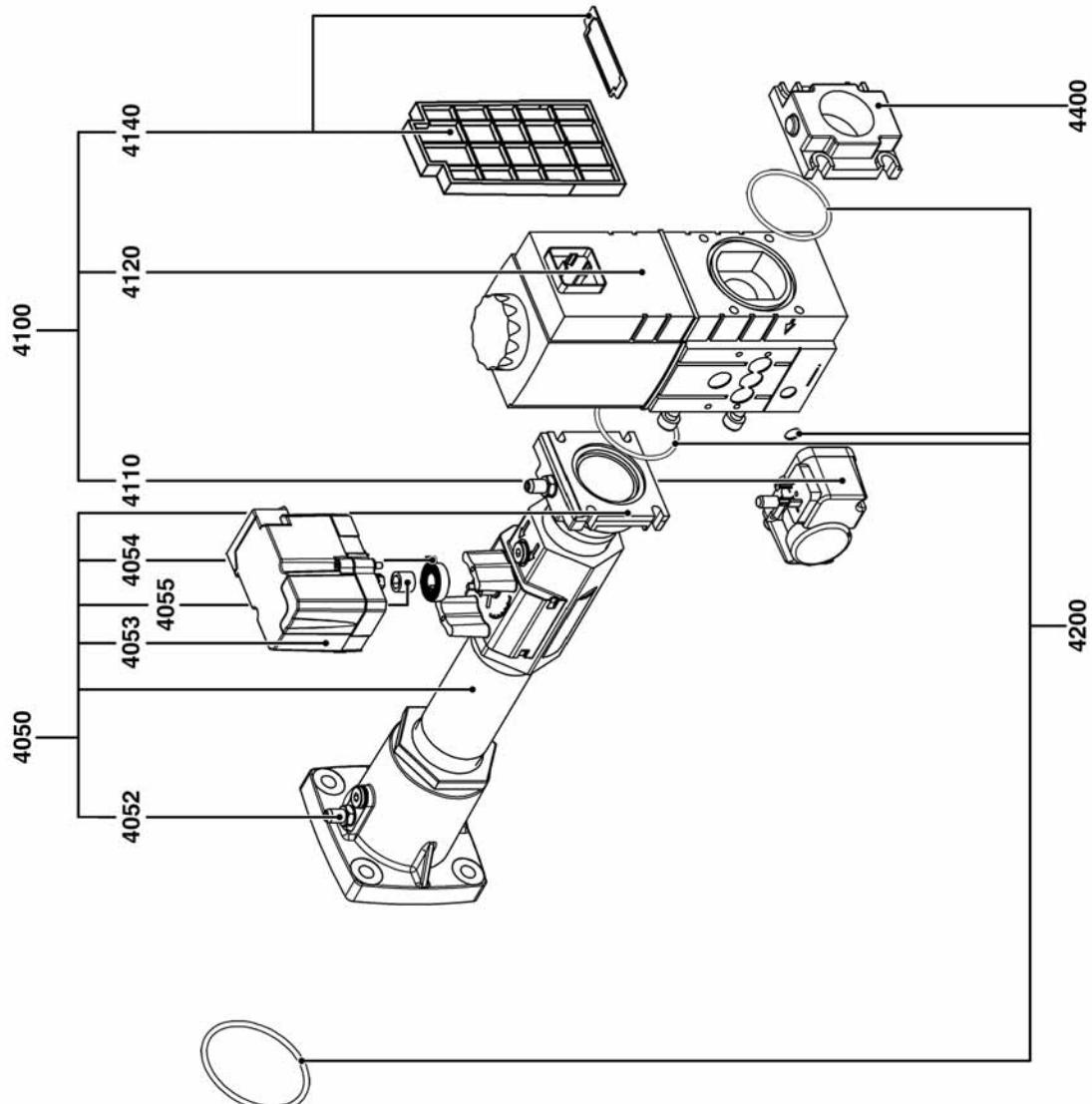
Pos.		Art. Nr.
1501	VG4.460/610 M/TC	65 300 964
1502	VG4.460/610 M/TC	65 300 965
1503	VG4.460/610 M/TC	65 300 966
1504	VG4.460/610 M/TC	65 300 967
1505	VG4.460/610 M/TC	65 300 968
1506	VG4.460/610 M/TC	65 300 970
1507	VG4.460/610 M/TC	65 300 971
1508	VG4.460/610 M/TC	65 300 972
1509	VG4.460/610 M/TC	65 301 111
1510	VG4.460/610 M/TC	65 300 524
1511	VG4.460/610 M/TC	65 300 048
1520	VG4.460/610 M/TC	65 300 973
1550	VG4.460/610 M/TC	65 300 975
1570	VG4.460/610 M/TC	65 301 069
1571	VG4.460/610 M/TC	65 300 679



Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Modul BT3xx	Opis	Tanım
1501	Блок BT3xx	Cajetín BT3xx	Ηλεκτρονικό BT3xx	Modul BT3xx	Kutu BT3xx	
1502	Кабель + разъем / электродвигателъ	Cable + toma/motor	Καλώδιο + φίς / motér	Przewód + gniazdo / silnik	Kablo + giriş / motor	
1503	Кабель + разъем / устройство розжига	Cable + toma/ encendedor	Καλώδιο + φίς / αναφλεκτήρας	Przewód + gniazdo / aparat zaplonowy	Kablo + giriş / atesleyici	
1504	Кабель + разъем газового клапана	Cable + toma para válvula de gas	Καλώδιο + υποδοχή βαλβίδας αερίου	Przewód + wtyczka zaworu gazowego	Kablo + gaz vanası giriş	
1505	Кабель + разъем реле давления газа	Cable + toma para manostato de gas	Καλώδιο + υποδοχή πιεσοστότημα αερίου	Przewód + wtyczka czujnika ciśnienia gazu	Kablo + gaz basınç şalteri giriş	
1506	Ионизационный кабель Д.2.8 L 350mm	Ionización cable	Καλώδιο ιονισμού	Przewód ionizacji	Iyonizasyon kablosu	
1507	Кабель + 7-полюсный разъем Wieland	Cable + toma Wieland de 7 polos	Καλώδιο + επταπολικό φίς Wieland	Przewód + gniazdo Wieland 7-biegunowe	Kablo + 7 kutuplu Wieland giriş	
1508	Кабель + 4-контактный разъем Wieland	Cable + toma Wieland de 4 polos	Καλώδιο + τετραπολικό φίς Wieland	Przewód + gniazdo Wieland 4-biegunowe	Kablo + 4 kutuplu Wieland giriş	
1509	Кабель + разъем / газовый серводвигателя	Cable + toma/ servomotor gas	Καλώδιο σερβομοτέρ αερίου	Przewód serwomotoru przepustniczy gazu	Gaz servo motor kablosu	
1510	Опора блока управления + дисплей	Soporte del cajetín + pantalla	Βάση ηλεκτρονικού + οθόνης	Wsportnik modulu + wyświetlacz	Kutu desteği + ekran	
1511	Кабель + разъем / воздушная реле давления	Cable + toma / manostato aire	Καλώδιο + φίς / Πιεσοστότης αέρα	Przewód + gniazdo / czujnik ciśnienia powietrza	Kablo + giriş / hava basıncı salteri	
1520	Держатель 7/4-контактный разъем Wieland	Soporte toma Wieland de 7/4 polos	Βάση επταπολικό φίς Wieland	Wsportnik gniazdo Wieland 7/4-biegunowe	7/4 kutuplu Wieland giriş desteği	
1550	Дисплей BT3xx	Pantalla BT3xx	Οθόνη BT3xx	Wyświetlacz BT3xx	Ekran BT3xx	
1570	Дополнительное реле электродвигателя + кабели + разъемы	Relé auxiliar del motor de ventilación + cables + tomas	Βοηθητικό ρελέ του βεντιλατέρ + καλώδια + φίς	Dodatekowy przekaznik silnika wentylatora + przewody + gniazdadłotyki + kabolar + girişler	Havalandırma motoru yedek skadzie, + przewody + gniazdałotyki + kabolar + girişler	
1571	Стопорное колцо Д.0x10	Circips D6 x10	Δακτύλιος συγκράτησης D6 x10	Pierścień sprzążający D6 x10	Halka segman D6 x10	
*	Артикул не хранится на складе, изготавление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud	Μη στοθηκευμένο είδος, κατασκευή κατά την παραγγελία	Artykuł nie znajduje się na sklepie, produkcja na zamówienie	Stokta olmayan ürün, sipariş üzerine üretim	



Pos.		Art. Nr.
4050	300 700	65 300 978 65 300 979
4052	300 / 700	13 009 722
4053	300 / 700	65 300 980
4054	300 / 700	13 009 688
4055	300 / 700	13 014 901
4100	300 SE Rp 3/4 700 SE Rp 1 1/2	13 021 869 13 021 870
4110	300 / 700	13 010 078
4120	300 700	13 022 418 13 022 419
4140	300 700	13 022 415 13 022 416
4200	300/700	65 300 981
4400	300 700	13 022 621 13 007 858



Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
4050	Коллектор в сборе	Colector acpl.	Συλλέκτης μηχανικός σύζευξης	Kolektor kompl.	Manifold kmpf.
4052	Отбор давления R1/8Z	Toma de presión	Σημείο λήψης πίεσης		Basınç giriş
4053	Серводвигатель STE 4,5 B0.37/ 6R	Servomotor	Σερβομοτέρ	Servomotor	Servo motor
4054	Пружина 1,2NM	Muelle de recuperación	Ελατήριο	Spreżyna	Yay
4055	Кольцо серводвигателя STA	Anillo de cierre	Δακτύλιος σερβομοτέρ	Pierścień serwomotoru	Servo motor burcu
4100	Газовый клапан	Válvula de gas	Βαλβίδα αερίου	Zawór gazowy	Gaz vanası
4110	Реле давления GW 150 A5 DIN	Manostato	Πιεσοστάτης αερίου	Czujnik ciśnienia	Basınç şalteri
4120	Катушка	Bobina	Πλινίο	Cewka	Bobin
4140	Сетчатый фильтр	Filtro de tamiz	Φίλτρο με σήρτα	Filtr siłowy	Filtre süzgeci
4200	Комплект прокладок	Kit de juntas	Κιτ τσιμούχες	Zestaw uszczelek	Conta kit
4400	Фланец R1 1/2Z	Brida	Φλάντζα	Końcierz	Fıansı

Условные обозначения	Leyenda	Λεξάντα	Legenda	Açıklama
↗ Детали для технического обслуживания	Piezas de mantenimiento	Εξορτήματα συντήρησης	Części eksploatacyjne	Bakım parçaları
Запчасти	Piezas de recambio	Ανταλλακτικά	Części zamienne	Yedek parçalar
⌚ Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste	Αναλώσιμα	Części zużywające się	Aşınma parçaları





www.elco.net

Hotline

	ELCO Austria GmbH Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	+43 (0)810- 400010
	ELCO Belgium n.v./s.a. Industrielaan 61 1070 Anderlecht	+32 (0)2- 4631902
	ELCOTHERM AG Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	+41 (0)848 808 808
	ELCO GmbH Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	+49 (0)180- 3526180
	ELCO Italia S.p.A. Via Roma 64 31023 Resana (TV)	+39 (0)800- 087887
	ELCO Burners B.V. Meerpalweg 1 1332 BB Almere	+31(0)88 69 573 11
	ООО «Ariston Thermo RUS LLC» Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 213 0300#4128

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Κατασκευάζεται στην ΕΕ. Wyprodukowano w
UE. AB'de üretilmiştir.
Недоговорной документ. Documento no contractual. Το παρόν έγγραφο δεν αποτελεί
σύμβαση. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Baglayıcı olmayan dokόman.